

209 Aforismes catalans.

F Par

11



Muerte

Inferno

Gloria

Al morir q.

Que suoto q.

Horror Llanto, y

Concurso sin

Confusion

El mundo entre
terme tantas

Que temores que
Que cercanas

Hambre red fuego

Deleyte sin

Amaruras

Desventuras

Quanto tus pecados

Las voces del su.

De este lugar pro.

De la Gloria prendas

Don

Forjado pice

Como esperara

Amas de esto no ay

No hay delitand

Perdon

Sin Esperanza

El que vivia sin

Porque de Dios la

De que guien tones

Piedad

Todo es ya

De Dios la

Tracada en

En Dios no ay

Reverencia

Ante el consuetos

Se condenarase

Arriba el fiero

Si en guien la

tormento

En fin se cambian

En el ultimo sin dar de alivian

Tues no hay de pena en

Momento

Por toda la Eternidad



BIBLIOTECA HISTORICA MUNICIPAL



1200002117

R/129.441

Ayuntamiento de Madrid

1. Aquí no t' por ajudar no vullar roj malis comuni:
cax.
Llonar a boca cerrada, y no dar cuenta a
quien no se le da nada.
2. Amic y trauo que no rertep, al carren.
Amigo que no preuca y cuchillo que no conta
que se pierda poco importa.
3. Ans que te mossen y no l' veni se fa pobre y
no s' ho creu.
Facienda tu d'ulno te sea.
4. Amor de gendra bugada sena cendra.
Amorad de gerno, rot en invierno.
5. Any de neu any de deu.
Año de nieter, año de biener.
6. A cens air coreca vendal.
A la vejez rinuelar = Anocin, viejo caberadar
nuevas.
7. Al home baja, ~~donde el poudonali~~ el dis y ^{apren} ~~se~~ ^{pende}
la mal.
Al hombre villano, dale el piel y tomara la
mano.
8. Ahon hi ha banners no campan capuorav
Juego mayor quira menor.
9. Al mal de cap el menjar el bat.
A la cabeza el esmer la endexera.
10. Ana me bever, ana no me bever.
Desde q' vi a mi tia muera de acedia; y deu
de que no la ves muera de dero = el juego de la
comejueta, carala dentro y carala fuera.
11. A la boda del fiol qui no t' hi convidat no e' hi vol.
A boda ni bautizado no rayar sin sea llamada.
12. Al amic y al caball no canial.
Al amigo y al caballo no apreatlo.
13. Al saner y al minon no l' promey d' no y domo

- Ni al niño el bulto, ni al sano el voto. 28
14. Al cul del sac se troban las engrunas.
Al fin se ven las zurrapas. 29
15. Alhi parren y aruy senon.
Ayex raquero hoy caballero. 30
16. Ayo sera por l regar del mar de mar.
Sio sera quando meen las gallinas. 31
17. Be por l amo piutar si lase no vol reuren.
La cicota es por demar quando el molinero y
sondo. 32
18. Cada dia colt amargan.
Cada dia gallina amarga la cocina. 33
19. Canv ab canv may se mosquean.
De corraio a corraio no se pierden sino los
barriles. 34
20. Cabra averada a valran saltar y valtraná.
El q^e malta manar ha, tarde o nunca la pen-
dera. 35
21. Caldera vella ó texas sempre te bonny ó fonar.
Hombre viejo saca de ataxer. 36
22. Cárrega que plan no pesa.
Sarna con guro no pica. 37
23. Casar Pere que l mal any t'expesa.
Molinillo, casado se vea, que l dte xabea. 38
24. Cent anys ha que o mont el mut y encara la cul
li pud. 39
- " Aurano murió el mulo, yoganole huele el
culo. 40
25. Conrent eric del que rine.
Bien erra sⁿ Pedro en Roma. 41
26. Corro y corradura y cibada por la mula.
Conce y condadura y cebada por la mula. 42
27. Diabon no nshi ha no n por najan
De corral rai nunca buen bodigo. 43

28. Dispora' es la casa ahome hi ha corona nava.
Do no hay cabera' xida, no hay cora' cumpli
da.
29. Donan l'ano a qui l'ha.
Quien lo sabe lo sabe = la misa digala el cura.
30. Dinero y bogeria no se poden amagar.
Amor ni dinero no puede estar encubierto.
31. Donar un agla' per fer cagar un xoure.
Meter aguja y sacar reja.
32. Deli escarmientos nacen los avisos.
No hay mejor cixujano q' el bien acuchillado.
33. Deu noi quando se borra en lloc erret.
Alisco y al ayne dante calla.
34. Despues d'un temps ne se un altre.
Tiempo tras tiempo viene.
35. Deu diu ajuda y tr'ajuda.
A Dios rogando y con el mazo dando.
36. De dolens a bon no expere bon fruit.
De xabo de puexes nunca buen vino.
37. Dona fina xena no fara llarga vela.
Buena que mucho mira poco vela.
38. Dona nana y pataxella a cent anys sera novella.
Oreja chiquita cada año es cordexita.
39. Del ou al sou, del sou al bou, del bou a la forca.
La roncillo de agugera despues sube a banjalera.
40. Doi gally en un gallinex no cancan bel.
El mandar no quiene pan.
41. De gora en gora s'ompla la boca.
Grans a grans hincha la gallina el papo.
42. Qui lo birbe de comenge qui no treballa no menja.
En la tierra de choluca quien no trabaja no manduca.
43. Deu paga y no diu com.
Dios conience y no para siempre.
44. Despues de caygada la padregada rocan a temps.
El conejo ido el conejo venido = Despues de muerto
Pasqual traxeron el oxinal = Alano muerto la
cebada por el xabo = Despues de vendimiar cuéranos.
45. Deu noi quando se poll resucitar.
Quando el villano esta en el mulo no conoce a Dios
ni al mundo = Vicio el villano en bragar de censo y el fiero
del fiero.

46. De tota llena fa fer.
Salga per ó salga nana a la capacha.
47. En Abril cada gota en val mil.
En Abril aguar mil.
48. En la casa den Juglar totom balla el conchapar.
En casa del tambotilero todor son danzantes.
49. En malabria y en preso conepexar ton compano.
En el peligro se conoce el amigo.
50. En la casa que ~~no~~ no hi ha pa, totomexida y totom re naho.
51. Mollina en la casa que no hay farina.
El mal delo altre fa de bon passar.
El mal ageno de pelo cuelga.
52. El mon no fou fer en un dia.
No se gano Zamora en una hora.
53. El Pare no es nat y el fill ja salta pel terrat.
Fijo no venemos y nombre le ponemos.
54. En tempo de fres mer val una goria qu'un barrer.
En el campo de Barahona mar vale mala capa q.
buena azcona.
55. En la terra que no es bona molt mer mal hi ha
del que sona.
Hay mal hay en la aldehueta del que suena.
56. En el mer de Abril no te w llevar ni un fill.
Hasta lo de Mayo no te quier el rayo.
57. En casa que no s'hi ^{no} nena no hi ha pa.
Casa reñida, casa regida.
58. El sabater en el mer mal calrat.
En casa del herrero a adon de palo y cuchillo de made
ro.
59. El s'ho talla y ell s'ho cur.
El arriero de Anganda, el se lo cuece, el se lo ma
ja, el se lo lleva a vender a la plaza.
60. Ferrer, Ferrer fer ton aser.
Quinlens, a cur buuelos.
61. Par sobre baco no vol compano.
Doi pandaler en una espiga hacen mala liga.
62. Home deidia no val un ardit.
Home sin palabra no vale nada.
Se continuara.

63. Ta t' con la herba que t' diu moradur. (2)
Ta te ves beugo q' rienen el ojo claro.
64. La se per fam monja agnam.
A buena hambre no hay pan duro.
65. Lo barato es caro.
Lo ruin y malo de balde es caro.
66. Lo fano no conex al deju.
El hanco del ayuno no riene duelo ninguno.
67. Lo que plan al llop plan a la lloba.
El lobo y la vulpeja ambo son de una conveja.
68. Lo badall no por mentir fam, o ion, o ien xuki
Hambre, o iueno, o ruindad del dueño.
69. Lo pane guaña lo xal y lo fill lo garca mal.
A buen adquiridor, buen expendedor.
70. Lo que y uno llaman abreo lo anoplepan.
Lo que uno derecha o no lo ruega.
71. Lo mentidor no es creguo de la veritat.
Quien siempre me miente, nunca me engaña.
72. Lo que no se paga ab dinero se paga ab dinador.
Lo q' no va en lloca se en lloca se la grima y va
en surpinos
73. La almoyna quant la faxan no minen a qui la fax.
Haz bien y no cacer a quien.
74. Los ropas y los amor los son los ~~mejores~~ millors.
Ropa y amor los primeros los mejores.
75. La pedregada no llera anada, pero pobre de aquell a qui
arnapa.
No hay mal año por piedra, may guay a quien acienta
76. La morte may te culpa.
Muerte no venga que achaque no tenga.
77. Los ganancia de la per fur que el venia a quarte y el
pagaba a iur.
El sacno del campillo que lo coria de balde y ponia
el hilo.
78. La guinea quant no n' por habendur q' ion vendur.
Aguillar enan.
79. La seaisa fa lo lladre
En arca abienca el jurro peca.
80. La libentar es vida.
El buey malo bien se lame.

81. La ventura den samaxió que pensaba baxer y baxeréulo. 100.
 A tar recer dó carax penramos, caradoi quedamos.
82. La sang no s' por tornar aygua. 102.
 El hueso y la carne duelen se de su sangre.
83. Lar criaturas dihen lo q' venen a diu. 103.
 Dican los niños en el volejar lo q' oyen a su Padre en el hogar.
84. La venisar sempre suza. 104.
 Verdad adelgaza y no quiebra = aunque malicia obscureca verdad nō puede apagar.
85. Lar malav compañías no pongan nen de bo. 106.
 Fuya del malo que ~~no~~ trae daño.
86. cher val pa arar ab amon que gallinar ab rumor. 107.
 char vale vaca en paz que pollos en agrar.
87. cholro aier hucha al mexcar que se remblan. 107.
 Hay muchos diabloi q' se parecen unos a otros.
88. cholroy candeleros fan un cizi parqual. 108.
 muchos pocos hacen un mucho.
89. cholro germanos en un consell lo blanc fan tornar bexmel. 109.
 Pon lo ruy o en convejo ^{unos} muchos dinan que es blanco y otros q' es negro.
90. cher val un re que doi te dare. 110.
 Quien da presto da doi, recer.
91. chal de moloj conso de pou. 110.
 chal muchos conuelo de rumor.
92. chatalria blanga parencia de la morte. 111.
 Delencia larga y muerte encima.
93. chaxe encubida filla tullida. 112.
 chadre piadoia cria hija mendosa.
94. chōrre ar calent se peló. 113.
 El llanto sobra el difunto.
95. cher puja'l faxeimen que el gall. 114.
 El ojo de Valdeavillan: mas vale la sal a q' los caracoles.
96. cholroy perferar y pocas oferar. 115.
 chanda poros y da poder = Bien reza pero mal ofrece.
97. chorra la cucal mone lo veni. 116.
 Quivótele el culo al cerco y acabóle el paxen cerco.
98. chorros y mala cara traen la gente decara. 117.
 Fumo y mala cara vaca la gente decara.
99. cholro parlar noul, molo gnaran con. 118.
 mucho hablan empee, mucho narcan ^{ven} empee.

100. Mes val un quire que cent doblar.
 Hay vale un quire que cien pandero.
102. Molg van al hospital per no reuren son cabal.
 Hacienda su dueño te vea.
103. Mes val un dolent ajure, que'l millor plet.
 Hay vale mala avenencia q' buena sentencia.
104. Muic pagar no fa bon rō.
 A dineros pagados, brazos quebrados.
105. Mes val sex cap d'anengada q' cual de pagell.
 Hay vale sex cabera de raron que cola de leon.
106. No hi ha diuapre sena sol, ni viudeta sena dol, ni don:
 zella sena amor, ni preñada sena dolor.
 Ni rabadu sin sol, ni moza sin amor, ni vieja sin
 arrebol.
107. No anixar a Roma per la penitencia.
 No ing a pagarla en el otro mundo.
108. No depey la cannerera per anar per la derrerera.
 Por ningun temps deper el caminu real por
 el vendes = Quien depe el caminu real por la vere:
 da piensa arajan y no dea.
109. No s'ha de depar de rembrar p' por delu ancely.
 Por miedo de gorriones no se depar de rembrar ca:
 namones.
110. No digar blas que no sia al sac y encara ben lligar.
 De la mano a la boca se p'ia de la ropal.
111. No allargar men lo brar que la mánega.
 Exprender la pierna harca donde llega la rabadana
112. No repal y vol exiar ca.
 A quien no le sobra el pan no exia can = No tiene
 que comen y convida huerpedar
113. No en cor lu cremar o donar ventolar.
 Hay diferencia en lo vano darle de codo o darle de man:
114. Ningunja ner de franc.
 No se dan palos de balde = Hagorel porq' me haga que
 no exen Dios que me valgar.
115. No r' fique a lo q' no r' toca
 No se entrometex en lo q' no se acane hacen.
116. No roban ner q' menja.
 A haja que tiene boca nadie la toca.
117. No rabbe a deu pregant qui no val per man.
 Si quixer aprender a orar entra en la man.
118. No li roca dalt ni bas, o no n'hi ha per deng encenar.

- (3)
137. Quans ne passan fan de bon agafan.
 Quando se diexen el anillo, pon el dedillo; quando se diexen la raquilla, acude con la roquilla.
138. Qui be ama be carrega.
 Quien se quiere se hace llozan.
139. Quans de mal jiu se l'anell, mal profic faia la pell.
 Lo bien ganado se lo lleva el diablo, y lo malo a ello y a su amo = De malo vino el convejo, con el diablo ira el pellejo.
140. Qui apedalla son temps parva.
 Remienda tu vayo y pasan tu año.
141. Qui no s'arrisca no pivca.
 Quien no se aventura no para la mar.
142. Que sab l'ave que cora en rafia si may ha emat adroquer
 El ciego no diringuel de colorer.
143. Qui diu mal de l'ave aquell lo compra.
 Quien dice mal de la pera era la lleva.
144. Qui cor ho vol averiguar cata seta ha de plegar.
 Quien las cosas mucho apura, no tiene la vida segura.
145. Qui ra ofici se benefici.
 Quien tiene ante ra por toda porra.
146. Qui er boq quans nep, may ne guaxep.
 Lo que se aprende en la cuna siempre dura.
147. Quans los canu lladran alguna cosa sentan.
 Quando la sacan chilla, algo hay en la villa.
148. Quans no n'hi ha pe, lo camp, no n'hi ha pe, y rang.
 No han rancos, donde no dan camp.
149. Qui cania alcanva.
 Pobre mendigo saca parido.
150. Quans er fer lo coloman el colom se mor.
 La casa hecha y el hueso en la puerta = Casa hecha sepultura abierta.
151. Que se que fer el cul ablan & r'emporan?
 Que tienen que hacen las bragas con el alcabala de las habas.
152. Qui molt s'abaxa el cul ensena.
 Quien mucho se abaja el culo ensena.
153. Qui vol pey v'ha de mullar el cul.
 No se percan truchar a bragar enjugar.

154. Qui se filli al escotar no mori enfirar.
Quien tiene hijos al lado no muere ahirado.
155. Qui avestrad o aguayra per li foray ou o teu so, may far.
Qui acecha por agugero se su duelo.
156. Qui mal fa mal trobará.
Hacer mal, espera otro tal.
157. Qui mer hi fa mer hi pend.
Amar servir menos valer.
158. Qui no se rer que fer al gar pendina.
El que no tiene que hacer con el culo cara morcar.
159. Quanc q menarrex tharia, singa tharia; quanc no en me
nerrex tharia, fora tharia.
Ama ser ama mientras el niño ~~está~~ mama; dar
de que no mama, ni ama ni nada = ~~fuera~~ ~~ser~~ ~~que~~ ~~cria~~
amamos el ama; en pasando al provecho luego olvidado.
160. Qui no méja menda no erra gran.
Chienda y honrra todo en gonzada = chienda que no
ahoga toda engonzada.
161. Qui camina mal cami no fa bon par a la fi.
Quien mal anda en mal acaba.
162. Qui mal cerra prev lo troba.
Turco es el mal que viene si le busca el que le tiene.
163. Qui oli maneja lar manu se n una.
Quien anda entre la miel algo se le pega.
164. Qui ^{menje} ~~more~~ la caru que no regue elv olli.
Rayar la durar con la madurar.
165. Qui treballa menja.
Quien trae azada, trae zamana.
166. Qui 1.^{er} en al moli 1.^{er} mol.
El 1.^{er} que llega ave se la calza.
167. Qui s. fa ovella el llop se la manja.
Haceo miel papayo har morcar.
168. Qui no se pa mostrar se ni pensa.
No dice un hambrienco q. los letrados.
169. Qui mal fa mal pensa.
Pienso el ladrón que todos son de su condición.
170. Qui tot ho vol tot ho pend.
Cerrillo de muchas bodas no come en ninguna por co;
men en todas.
171. Qui ni se ni pend.
Quien tiene orejas tiene pellejar.

172. Qui no para'l en peyll may more fare.
Quien no aventura no para la mar.
173. Quan se figar con xaimo.
Quando pitor flancoy quando flancoy pitor.
174. Qui s'empaxa s' desempaxa.
Hambre y empaxan hacen xavian.
175. Qui no hi es no hi es contar.
Quien no parece, parece.
176. Qui no pot regar er pigola.
May vale algo que nada.
177. Qual es la vida, tal es la morte.
Como se vive se muere.
178. Qui vol viurex molt, ha de ropar poc.
Mar maris la cenda que curo a ricensa.
179. Qui se pona noba aviax en vaxis.
En cada llena praxo requia la cenda.
180. Qui no treballa quanx es polli ha de treballar quanx es ei.
A xapois durmiente, no le amanece la gallina al vienne.
181. Qui no se vergonia tot lo mal er seu.
Quien no tiene medida, toda la villa es suya.
182. Si d'era escapo may pur.
Si de era algo y no nuera nunca mar bodar al cielo.
183. Si es er raxal sufriax, si es malla fexiá.
Quando yunque sufra, quando maza runda.
184. Segon la gent els encen.
Quales barbas tales robajar.
185. Si algun lling alguna carca, un poc lling d'aquell t'aporta.
Si ojo en la carca, ni mano en el axca.
186. Si es pobre sempre verax pobre.
Pobreza nunca alza cabeza.
187. Sab ~~de~~ el vent, y no sab en quin roxant.
Oyo al gallo cantar y no supo en q. muladar.
188. Si tens mal de cap uncat el cul aboli.
Maxina duela la el tobillo y sanante el colodrillo.
189. Segon l'axe l'albarda.
A chico papaxillo chillo nidillo = A cada ollaza incobaxeraxa.
190. Tant danar a cu Pexe que li haunar d'anar danxexa.
Tanto le danar que pobre quedarax.
191. Tot fa xerrey una vegada l'any.
Las migajas del fandel a recar sabon bien.
192. Tot bon caball en iopaga.
El mar diere la yerra.

193. Tanca culpa te el q. mata la cabra com el q. lixe la garra.
Haciencia y conciencia meracen penal igual.
194. Tan grande la llabra que mal jaur.
Mucha vece el que encarda halla lo q. no quisiere hallar
195. Totom cariga la mala muller sin el q. la ve.
Justicia, mas no por mi casa.
196. Tor ho vol sac y penar.
Tan mala comitan la olla pedir la casaca.
197. Trauran y no poran por a por a se a acabar.
Quien no emna y saca poco halla.
198. Tallo, Tallera can bo en en Perel com na Benengüera.
Tan bueno es Pedro como su amo.
199. Taur pagar tant servit.
Comido por servido.
200. Te es comenian a trancar el glan
El comen y el trancar todo es emperar.
201. Tenir gorg verva alegria el goro en el poro.
202. Un dinar de mal sa diemplanza el picada de morca pierna de iabana.
= El mal de Dona Tacina poco mal y mucha cura.
203. Un ull algar y altre al plat Un ojo a la rancen y otro a la gara.
204. Ulli q. no venhen con que no dol el ojo que no ven coraron q. no quiebran.
205. Unglar de gar y cara de beato Unar de gar y cara de beato.
206. Verces un barbero y semblara un baxi Un foyra un capo apancaxa man
cebo = Comen un capi lo parecera bonillo.
207. Val mer Den ajudar qua marnejan Unar vale el q. dig ayuda que quien
mucho madrigal.
208. Val mer Enginy. que foma Donde no ^{valen} ~~aprovechan~~ cunar y poro vechar
unar = Har vale acial que fuerza de oficial.
209. Val mer talent que pa de formen Unar vale saber que haban.

Altre vin dret que me abonara chalo vendra que bueno me hara.
Amor fin al ego; a la bona no m hi roer bien. ^{te quiero} Bien ^{te quiero} ~~quiero~~ bien
te quiero mas no te doy mi dinero.

Aca gnos no cal dir quierpo A Perro bien viejo no hay run run.
Abancuar den Pau en Perel s'arcalfa Pide el goloro para el doreto.

Beunen y bufan no por sex displar y riber no pueda juro sex
Casa de ooi porcar. fa de mal guardar lo que quitan ~~refar~~, may casa
con dos puertar no se guardare

Del mal pagador gra e palla La mala paga i quiera en paga.
Del ric el remedio del vell el consell Del rico el remedio del viejo el consejo.

De la robnar se fan las obrar Las obrar se hacen de robnar.
El diable quanti es vell se fa hermita De moro a palacio, de viejo a beato.

Spin del fang y cauren al barranc Salir de la dala y entrar en cenegaler.
Si dove la honra al q. no la merec A may nimen puere la mejor bellora.

Seu plen a beiga y rixanar coray Cua cuervo y se acaran los ojos
Forma la e ahonc l'amo vol Ha lo q. amo manda y comen con el a la mana.

Guardar hay qual q. no cora y degar q. no mola De aqua mana me libre dig.

Par mistador may veni bon xarador Par maullador nunca buen carador.

Pani y figura fin a la reputara Natural y figura hara la reputara.

Honra y profit no cap en un bolrie Honra y procho no caben en un vaso.

Honra vale y boca de bon vi luego acabam Los alienen y buen vino duran poco.

Infant y orxo diu la venita Lo ningo y lo, loco dicen las verdades
Ovalla de mal gellop sola manja Ovalla de mucho, labo, se la comen.

Orina clera figar al mesja Orina de oro figar al coxo de ble.